

Info Holstein

« Nous créons le succès »

Un rêve réalisé pour un « hors-Holstein »

Il n'y a pas si longtemps, Pascal Guillemette, de Saint-Charles-de-Bellechasse (Qc), avait presque abandonné son rêve de devenir producteur laitier.

Mais, un beau soir, il assiste à une danse country...

Pascal n'a pas été élevé dans une ferme. Vouloir vivre de l'agriculture lui vient de ses grands-parents paternels qui avaient un troupeau croisé. À mesure qu'il grandissait, son amour pour la vie rurale faisait de même.

Après des emplois auprès d'Olymel et de New Holland, il travaille pour Ferme Harosem inc., de Saint-Malachie (Qc), où il les incite à utiliser la classification.

Il prend des cours en production laitière et reçoit ainsi un diplôme agricole.

Mais comment, de nos jours, un jeune peut-il commencer à financer sa propre ferme?

Son rêve s'évanouit alors rapidement! Puis, sans s'y attendre, Pascal rencontre et tombe en amour avec Geneviève Gonthier qui, tout comme lui, pratique la danse country. Surprise... il s'adonne qu'elle est aussi la fille d'un éleveur Holstein.

Comble de malchance, son père, Daniel Gonthier, a vendu ses vaches et son quota deux mois plus tôt!

Le rêve de Pascal s'évanouit encore!

Trois ans après son mariage avec Geneviève en 2004, on les met au courant d'une mesure incitative de la Fédération des producteurs de lait du Québec qui



Une publication de Holstein Canada boffrant des nouvelles instructives, intéressantes et actuelles.

Le succès de Synergie 3

Étiquettes à codes à barres : adieu! 5

Tous les animaux catégorisés 6

Occasion d'acère 7

Nouveau site Web 8

Horaire de l'AGA 9



Geneviève Gonthier et Pascal Guillemette



Geneviève Gonthier et Pascal Guillemette, avec leurs fils Félix-Antoine et Étienne, posant ici avec leur vache favorite : Lexis Astro Wicked (TB-86-3 ans-CAN).

accorde aux nouveaux producteurs un prêt de 10 kg de quota pendant cinq ans, à rembourser en 10 ans.

La décision est rapidement prise et le jeune couple loue la ferme de 50 ha de M. Gonthier en 2008. Ils acquièrent du quota et achètent des Holstein pour remplir l'étable.

En rétrospective, il s'avère que le couple a eu un vrai bon œil pour l'achat des Holstein de voisins et d'encans. Ils ont aussi profité des conseils de M. Gonthier et de parents et d'amis. Ayant payé environ 2 000 \$ par sujet, ils achètent en se fiant au *look*, plusieurs étant NC.

Des vaches de 1^{er} et 2^e veau ont en majorité constitué le début du troupeau *Pagelait*. La plupart de ces jolis achats se sont avérés de race pure, avec pedigree décent. Qui plus est, plusieurs ont depuis reçu la classification TB.

Pour rendre service à un voisin, on a logé de façon temporaire 12 bêtes, ce qui a permis d'étaler l'achat du troupeau sur quelques mois.

Candidat idéal pour ce faire, Pascal joint Synergie (programme incitatif du Québec) en février 2008.

Les conseils de Progen sur le choix des taureaux et mesures incitatives du CIAQ pour les jeunes taureaux (JT) et la semence « éprouvée » apportent déjà de la qualité aux veaux *Pagelait*.

Pour ce fan de la génétique, la solide ascendance des taureaux est très importante. En plus, les filles de JT généreront un crédit lorsqu'elles seront classifiées.

Ce nouveau venu apprécie aussi avoir pu enregistrer sans frais sept veaux en un an auprès de Holstein Canada. L'enregistrement est maintenant une habitude de vie pour Pascal.

Il est également ravi d'avoir sans frais les classifications pour un an pour ses taures de 1^{re} lactation et des frais réduits pour les quatre prochaines années. Pascal déclare : « J'adore parler au classificateur, à qui je pose toutes mes questions sur les caractères désirables et comment je peux améliorer mon troupeau. »

Les 28 sujets *Pagelait* sont aujourd'hui purs, sauf un qui l'est à 87 %; son veau sera cependant désigné pur (94 %).

En moins de deux ans, Pascal aura atteint son premier objectif : avoir un troupeau pur à 100 %!

Vivant présentement à 3,5 km de la ferme, le couple prévoit emménager dans la maison de ferme quand les parents de Geneviève reprendront la maison des grands-parents.

Daniel aide encore passablement autour de la ferme et possède une érablière de 16 ha avec cabane à sucre.

Même avec deux jeunes fils (Félix-Antoine et Étienne), Geneviève continue de travailler à la Coop Montmagny quatre jours par semaine. À la ferme, elle s'occupe de toute la paperasse, calcule l'alimentation de toutes les bêtes et aide à la traite.

Ils cultivent céréales et foin et Pascal ironise : « *Je suis le mélangeur à RTM.* »

Aussitôt que les finances le permettront, ce couple énergique et enthousiaste travaillera à plein temps à la ferme.

Les projets futurs comprennent l'achat et l'expansion de la ferme actuelle. L'étable a besoin de rénovations avec de larges stalles à attaches pour leur troupeau prévu de 50 vaches pures. De plus, à 40 ans (dans huit ans), ils voudront avoir des générations de vaches TB et EX et une vache EX au préfixe *Pagelait*.

Dans leur démarrage l'an dernier, Valacta a joué un rôle important par le biais de Synergie. Le troupeau actuel donne en moyenne 9 500 kg L, à 3,8 % G et 3,3 % P; on se sert de ces chiffres comme repères pour améliorer le rendement en lait et les composants.

Bien que Pascal ne soit pas intéressé par les expos, il veut être reconnu comme un éleveur de bonnes vaches équilibrées pour le type et la production.

Pascal résume : « Mon rêve d'une vie est devenu réalité. Je tire tellement de satisfaction de la ferme. Je me réveille heureux chaque matin parce que *nous créons le succès.* »

Quand on lui demande comment un jeune non-agriculteur peut démarrer en agriculture, Pascal s'esclaffe : « Qu'il se trouve une blonde avec une ferme!

« Sérieusement, ajoute-t-il, il est très difficile de démarrer une ferme à l'heure actuelle.

« D'abord, tu dois croire en toi-même et en cette possibilité.

« Il te faut ensuite beaucoup d'appui et, idéalement, une conjointe avec la même passion.

« Tu pourrais aussi faire équipe avec un producteur sans enfants ou sans relève et devenir un vacher irremplaçable pour cette personne, car les bonnes relations sont la clé de tout. »

Le succès de Synergie

Le programme incitatif du Québec encourage l'usage des outils d'évaluation génétique en vue de profits accrus pour l'éleveur

Même si les partenaires de l'industrie laitière du Québec ont été très créatifs et progressistes au fil des ans pour recruter de nouveaux membres, quatre vaches sur dix de la province échappent encore à l'évaluation génétique!

La plus récente arme pour contrer ce fléau s'appelle *Synergie*.

Synergie = interaction de deux organisations ou plus, qui donne un effet total plus grand que la somme des effets individuels des organisations

Alain Lajeunesse, directeur du développement des affaires et de la communication chez Holstein Canada, déclare :

« Synergie est une collaboration entre partenaires de l'industrie laitière : associations de race, contrôle laitier, IA et gouvernement. Le but est d'encourager les producteurs laitiers à tirer avantage de bénéfices combinés disponibles par le biais de tous les partenaires. Il aurait été très difficile de mettre ce programme en place sans l'appui financier du gouvernement du

Québec. »

Valérie Tremblay, responsable du service-conseil chez Holstein Québec, ajoute : « Synergie est différent des anciens programmes. Nous incitons le producteur à faire d'abord classer son troupeau, avant même que les bêtes ne soient enregistrées. Ainsi, il peut d'emblée voir certains avantages tangibles.

« Avec la classification faite en premier lieu, l'éleveur peut aussi voir les bénéfices des autres outils d'évaluation génétique : contrôle laitier, enregistrement et IA.

« Nous adoptons une approche nouvelle en offrant de nombreuses primes à l'éleveur tout de suite après son engagement de cinq ans auprès de Synergie. »

Avantages de Synergie

- Frais de nouveau membre chez Holstein Canada et Holstein Québec levés pour un an
- Femelles de 1^{re} lactation classifiées sans frais à la première ronde; rondes 2 à 6 : frais réduits de 50 %
- Pas de frais pour les enregistrements de veaux et transferts en ligne pour la première année
- Le CIAQ offre un rabais de 40 % sur la semence des jeunes taureaux (JT) si le producteur atteint au moins 50 % de JT au PEP (programme d'épreuve des JT). Un rapport gratuit de suggestions de taureaux (Progen) est fourni et certains rabais sont accordés pour des taureaux éprouvés.

- Le producteur reçoit de Valacta un crédit significatif (400 \$ +) pour le contrôle laitier.

Résultats de Synergie Novembre 2009	
Nouveaux troupeaux (total)	189
Vaches (total)	7 930
N ^{bre} de vaches par troupeau	42

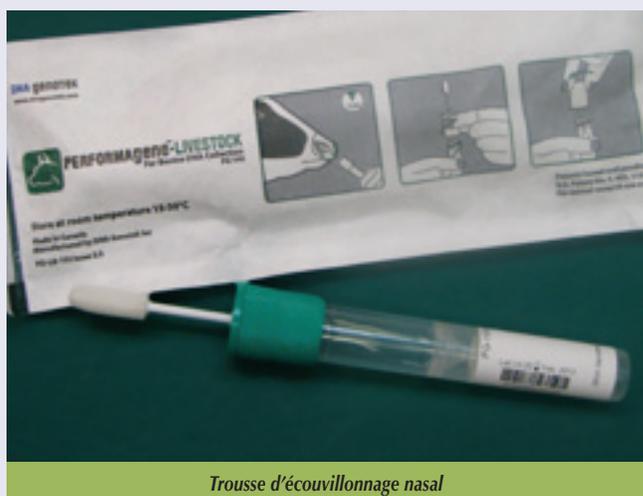
Normand Desranleau, représentant de Synergie, conclut : « À cause de l'immense collaboration entre les partenaires de l'industrie laitière, Synergie a été un réel succès.

« Le programme finit le 31 décembre 2009, puisque nous approchons de notre cible de 200 troupeaux.

« Les producteurs ont réellement apprécié la simplicité du programme et les économies en escalier. C'est très valorisant de voir les producteurs emballés par les outils d'amélioration génétique auxquels ils ont accès. »

Buts de Synergie

- faire croître l'usage des services d'amélioration génétique
- inciter les producteurs à utiliser l'enregistrement, la classification et le contrôle laitier
- faire croître le nombre de membres actifs dans les associations de race
- améliorer le potentiel génétique du troupeau
- aider les producteurs à faire croître leur rentabilité



Trousse d'écouvillonnage nasal

À vue de nez

Dans le cadre d'un projet pilote visant environ 50 troupeaux Holstein et 50 paires mère-fille, l'Association a eu recours à l'écouvillonnage nasal pour la vérification d'ascendance par ADN. Le projet visait à déterminer si l'ascendance peut être prédite avec exactitude par l'entremise d'une méthode plus conviviale et plus pratique.

Bien que la pratique actuelle de prélèvement de poils s'avère très fiable, le prélèvement d'un échantillon nasal peut s'avérer plus facile pour certains producteurs. GenServe Laboratories a été chargé de la réalisation du projet.

On déterminera au début de 2010 si cette analyse nasale constitue une alternative valable au prélèvement de poils ou de tissus pour la vérification d'ascendance.

L'indice de succès potentiel

par Germain Lehoux, de Saint-Elzéar, QC, président de Holstein Canada

Après l'IPV, la VÉEG, la MPG et autres, un nouvel indice est né...

Une idée me trotte dans la tête depuis un moment. Comment prédire le succès d'un projet, d'une organisation ou d'un événement? Y a-t-il un dénominateur commun au succès? Quels facteurs y contribuent?

En regardant autour de soi et en écoutant tout spécialement les histoires à succès, on peut créer sa propre recette.

Commençons avec les ingrédients.

Le premier : la **passion**.

C'est la passion d'un travail bien fait, la passion de chacun de nous à exceller et à prendre part à quelque chose de plus grand que soi.

La passion nous fait rêver à ce champion – l'envie de tous. Elle nous fait travailler de longues heures sans les compter. La passion est enracinée chez tous les lauréats Maîtres-éleveurs et chez tous ceux qui aspirent à cet ultime honneur.

La passion crée cette différence!

Second ingrédient : la **connaissance**.

Il est ici question d'expériences de vie, des bons coups et des leçons tirées des moins bons coups. Puis, on ajoute la connaissance scientifique. Si nos expériences personnelles ont une quelconque valeur, la science en révélera les raisons.

Prenons la génomique comme exemple. La fiabilité accrue pour certains caractères moins transmissibles nous aidera à prendre de meilleures décisions et à nous diriger vers le succès.

La traçabilité, qu'on prévoit en place dans tout le pays en 2011, est un autre exemple. Elle devrait être liée à une composante de santé des bêtes et du troupeau. Un passeport santé, lié à la traçabilité, aidera le producteur à « gérer » les maladies de son troupeau. Ce sera aussi un suivi efficace lorsque l'animal quittera le troupeau, pour cause de réforme ou pour continuer sa carrière productive ailleurs. Le caractère confidentiel de l'information est conservé en tout temps. Nous ne pouvons oublier que notre liberté se termine là où celle des autres commence.

Notre entourage peut nous aider à acquérir la connaissance. Comme mon vieil ami Mario dit toujours : « Ce n'est pas important d'être le meilleur, mais plutôt de s'entourer des meilleurs! »

Troisième ingrédient : la **chance**.

Nous avons tous besoin de chance dans nos vies, que ce soit par un bon

synchronisme, de la perspicacité ou le biais de conseils éclairés. On doit parfois créer sa propre chance, mettre les probabilités de son côté!

L'accent relatif mis sur chacun de ces trois ingrédients apportera le succès à plus ou moins long terme.

Au fait, il y a une façon de mettre les probabilités de votre côté... Venez partager la passion contagieuse des membres Holstein et des experts à notre Rendez-vous des visionnaires dans le cadre du Congrès Holstein 2010. La connaissance essentielle à la recherche fera partie intégrante des ateliers interactifs.

Bienvenue au club ISP (P+C+C)!

**Indice de succès potentiel =
passion + connaissance + chance
Une formule simple, mais si efficace!**

Je termine en souhaitant à chacune et chacun d'entre vous un très joyeux Noël rempli d'amour et de paix.

Chers éleveurs, membres, clients et amis du Canada et de l'étranger, je vous souhaite une année 2010 remplie à 100 % de santé et... d'ISP!

À la prochaine...



N'échappez pas la balle

Pour éviter les erreurs d'identification, il faut se procurer le plus tôt possible après une perte l'étiquette de remplacement INBL ou ATQ.

Holstein Canada sympathise avec les producteurs quand ils n'ont pas sous la main d'étiquette à apposer sur-le-champ. Pour faciliter les activités des entreprises automatisées, l'INBL s'est entendue avec le manufacturier Allflex pour accélérer le remplacement des étiquettes IDOR.

Quand une bête perd une étiquette, il est important de s'assurer de ne pas perdre son identité. Jusqu'à ce qu'arrive l'étiquette de remplacement, il faudra utiliser une méthode secondaire pour conserver son identité nationale, sans interruption : collier à étiquette, étiquettes d'oreille temporaires et génériques, photos ou croquis. Les registres du troupeau doivent faire l'objet d'une référence croisée cohérente.

Étiquettes à code à barres : adieu!

Dès le 1^{er} janvier 2010, en vertu du *Règlement sur la santé des animaux*, tous les animaux (laitiers et de boucherie) au pays devront être identifiés avec des étiquettes **IDOR** approuvées. Un rappel important, en particulier pour les bêtes quittant la ferme ou qui devront côtoyer d'autres bêtes de diverses origines.

Dans le cas de l'INBL, la distribution des étiquettes à code à barres a cessé depuis janvier 2008. Cependant, certains sujets laitiers peuvent encore arborer de telles étiquettes, n'ayant jamais quitté la ferme. Si c'est le cas, on doit alors garder aux oreilles toutes les étiquettes apposées et y ajouter une étiquette IDOR.

Au prix de 3,95 \$, l'INBL fournira



Encore valides comme étiquettes de sécurité, les étiquettes à code à barres ne sont plus considérées officielles hors la ferme.



Deux options de mise à niveau existent.

l'étiquette IDOR avec les mêmes n^{os} permanent et de régie que l'étiquette à code à barres. Si on désire un panneau, il y a le format TG à bouton radio intégré à 5,25 \$.

Pour une étiquette IDOR jaune ACIB (générique, normes laitières), le numéro doit faire l'objet d'une référence croisée avec le n^o permanent initial de la bête (INBL ou ATQ) dans les registres du troupeau et, en bout de ligne, être transmis au réseau émergent de traçabilité.

Les piliers de la traçabilité

La technologie IDOR doit être implantée dans tout le secteur bovin du pays pour permettre au Canada d'aller de l'avant avec la traçabilité.

La traçabilité repose sur trois piliers. L'**identification animale**, adoptée à

80-85 %, est coordonnée au pays par les PLC au nom de tous les producteurs laitiers et intervenants de l'industrie.

Ensuite, l'**identification individuelle des sites d'élevage**, leur **emplacement** et **attributs** sont nécessaires pour repérer les déplacements animaux. Les provinces ont la responsabilité de cet imposant projet clé.

Enfin, les **déplacements animaux** peuvent être compilés par une coordination et une adoption nationales et entières des étiquettes et de la technologie **IDOR** aux encans, expositions, sites de rassemblement, pâturages collectifs et abattoirs.

INBL = Identification nationale des bovins laitiers
IDOR = Identification par ondes radio
ATQ = Agri-Traçabilité Québec inc.
ACIB = Agence canadienne d'identification du bétail
PLC = Producteurs laitiers du Canada

Réutiliser des étiquettes? NON, point final!

Il est interdit de réutiliser toute étiquette ou numéro national déjà attribué à une bête, *peu importe la raison*. Une fois les détails sur la naissance soumis pour l'enregistrement ou la traçabilité et que les étiquettes sont attribuées, celles-ci ne peuvent être réattribuées à une autre bête, même dans le cas du décès du veau.

Les détails sur la naissance ne doivent pas être soumis pour l'enregistrement ou la traçabilité (vérification d'âge et

activation de l'étiquette) tant qu'un jeu d'étiquettes officielles – une paire dans chaque oreille – n'a pas été posé.

La crédibilité du système et les efforts de traçabilité dépendent de registres précis de *toutes* les activités à la ferme : naissances, achats, ventes, réforme.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments continue de tout mettre en œuvre pour faire respecter ces dispositions.

Légère hausse des frais

Il n'y a pas de façon aisée de le dire!

Le conseil d'administration et le personnel ont contenu les coûts pendant plusieurs années, mais le temps est venu d'une hausse des frais.

Ces changements permettront à Holstein Canada de faire face à ses dépenses et de procéder aux investissements nécessaires à la qualité des produits et services qui, en retour, aideront les producteurs laitiers à être plus rentables dans le futur.

Aujourd'hui, le coût de la plupart des enregistrements, y compris le prélevé provincial, est de beaucoup inférieur à celui de 1990. Depuis la venue de la voie électronique en 2002, l'Association a refilé aux membres – sous la forme de frais réduits – des économies de plus d'un million de dollars par an.

À compter du 1^{er} janvier 2010, les frais pour l'enregistrement seront majorés de 1 \$ par demande électronique et de 2 \$ par demande papier.

Pendant 15 ans, les frais d'adhésion n'ont pas bougé. En janvier, l'adhésion régulière passera à 25 \$ et celle du membre affilié, à 35 \$. Le membre junior est encore exempté de frais.

Votre appui continu à la plus importante organisation de race laitière du Canada est très apprécié!

Holstein Canada – Tarifs		
	2009	2010
Enregistrement (veau de moins de 3 mois)		
Électronique	8 \$	9 \$
Copie papier	11 \$	13 \$
Statut de membre		
Régulier	20 \$	25 \$
Affilié	30 \$	35 \$
Junior	0	0

Tous les animaux catégorisés — sans trou

Les mâles de moins de 96,87 % et leur progéniture femelle admissibles à l'enregistrement, sans blanc

Les mâles de moins de 96,87 % de pureté sont maintenant admissibles pour enregistrement auprès de Holstein Canada.

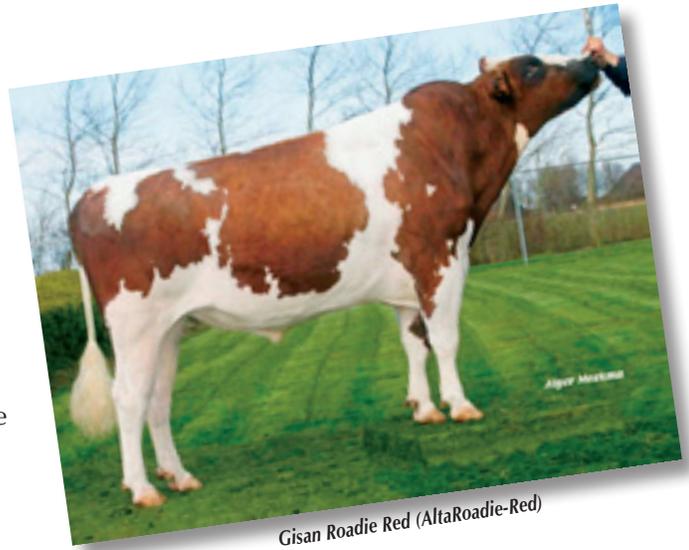
Avant le changement aux Statuts de mars 2008, la progéniture femelle des pères de moins de 96,87 % de pureté était enregistrée au niveau d'entrée BB et sans lignée paternelle.

Depuis, ces animaux peuvent entrer au Livre généalogique avec un pedigree complet. En éliminant les blancs, toutes les bêtes et la génétique sont catégorisées en entier selon leur bagage Holstein.

Les demandes d'enregistrement de sujets autrefois non admissibles, peu importe l'âge, peuvent être soumises au tarif de base jusqu'au 31 mars 2010.

On peut faire recatégoriser (éliminer des blancs ou rehausser la pureté, si possible) sans frais auprès de l'Association toute bête déjà enregistrée.

Prendre contact avec Grace Cyperling au siège social.



Gisan Roadie Red (AltaRoadie-Red)

Official pedigree / Généalogie officielle

Holstein Canada

GISAN ROADIE RED PB
 HONLDM350993858 PG R&W *CVF N:2002 avril 13
 aoot*09 788F1ab IPV=284/114
 NACE kg L=482/78 G=3/248 W=0,16
 CS 3,33 P=7/268 W=0,24
 aoot*09 623F1ab Conf=0/418
 NACE SM=1 P/M=5 PL=0 Cr=5

RENOWN FACTOR-ET PB
 HOU5AM2129913 *BLF*RDC ET GT
 BP=62-7ANS-USA MO ST 98
 CAN-VÉE aoot*09 983F1ab IPV=186/158
 kg L=572 G=12 W=0,09 P=9 W=0,09
 CAN-VÉE aoot*09 966F1ab Conf+3

LORELEY 12 PB
 HODEUF2135251 N:1991 oct. 12
 TB=88-7ANS-NBU 475 4,3 379 3,4
 03-00 305 11068 475 4,3 379 3,4
 3 Lact. 30564 1301 4,3 1059 3,5 kg

DELTA SPARTA 94%
 HONLDM137409985 *BLF*CVF*RDC
 NACE aoot*09 918F1ab IPV=334/108
 kg L=89 G=43 W=0,42 P=13 W=0,11
 NACE aoot*09 866F1ab Conf=7

BEVERLAKE LEADLOUE 4 PB
 HONLDF149223841 N:1995 juil. 15
 TB=88-7ANS-NLD 442 4,5 372 3,8
 02-03 305 9829 442 4,5 372 3,8
 1 Lact. 11536 515 4,5 445 3,9 kg

TO-MAR BLACKSTAR-ET PB
 HOU5AM1929410 *BLF*CVF*DPF ET GT
 Ex-93-7ANS-USA MO 94
RENOWN ENHANCER TINSEL-RED-ET PB
 HOU5AM13281785 R&W ET N:1987 déc. 22
 TB=87-5ANS-USA ME
UNITED NICK-ET PB
 HOU5AM193083 *BLF*CVF*DPF GT
 TB=88-7ANS-USA MO 94

LINDA 12 PB
 HODEUF20726974 N:1988 oct. 25

MARTY RED ET 87%
 HONLDM959580420 R&W *BLF ET GT
 Ex-91-NLD

ETAZON WIENNA PB
 HONLDF20575188 *BLF N:1992 aot 27

DELTA CLEUTUS JABOT PB
 HONLDM316419721 *CVF*BLF ET GT
 TB=89-NLD SP 97

BEVERLAKE LEADLOUE PB
 HONLDF798989719 N:1991 sept. 29
 TB=87-7ANS-NLD 447 3,9 396 3,4
 06-06 305 11565 447 3,9 396 3,4
 6 Lact. 87515 3437 3,9 3065 3,5 kg

LOUISE PB
 HONLDF284991058 PG *CVF*RDC N:2000 juil. 23
 TB=85-7ANS-NLD 364 4,3 304 3,6
 NLD-VÉE aoot*09 838F1ab INET+70
 kg L=447 G=13 W=0,07
 P=21 W=0,97
 NLD-VÉE aoot*09 748F1ab Conf+105
 02-01 305 8492 364 4,3 304 3,6
 03-07 305 10886 472 4,3 380 3,5
 04-09 305 11381 483 4,2 404 3,5
 351 12212 525 4,3 438 3,6
 3 Lact. 36005 1572 4,4 1306 3,6 kg

Holstein Canada peut maintenant fournir le pedigree complet de Gisan Roadie Red NLDM350993858 (AltaRoadie-Red).

The information herein contained is based upon the records maintained by the Holstein Association of Canada. The accuracy of the information is not guaranteed and is subject to correction according to the Association's By-laws.

L'information contenue dans la présente est fondée sur les registres tenus à jour par l'Association Holstein du Canada. L'exactitude de cette information n'est pas garantie et est assujettie à des corrections conformément aux Statuts de l'Association.

Occasion d'acère

Par analyse, on peut détecter les Holstein acères homozygotes, la voie vers l'absence de cornes

Une analyse pour le gène « acère » (sans cornes), spécifique aux Holstein, est maintenant disponible. IGENITY, pionnière en ADN des bovins laitiers, est seule à pouvoir offrir au plan commercial des tests validés du gène acère.

Puisque le statut « acère » d'une bête varie selon la race, une analyse spécifique a dû être mise sur pied pour les Holstein.

Jusqu'à présent, il fallait avoir recours aux tests de progéniture et aux observations visuelles pour déterminer si une bête était acère homozygote. Maintenant, avec les marqueurs SNP, le statut d'un animal sera connu avec certitude et rapidité. Il y aura un effet significatif sur la mise en marché des taureaux d'IA, des mères de taureaux et du cheptel en général.

Le qualificatif « acère » (sans cornes ou *polled*, en anglais) désigne l'absence naturelle de cornes ou de

Le gène « acère » est dominant et désirable

bourgeons de cornes à la naissance.

Chez les bovins, ce caractère acère se transmet au moyen d'un gène dominant unique. Ainsi, la présence des cornes résulte de celle de deux allèles du gène récessif (h) sur le chromosome.

Quand on croise un bovin acère hétérozygote avec un bovin cornu, environ la moitié de leur progéniture sera sans cornes et l'autre moitié en portera.

Parent acère hétérozygote (Ph)			
Parent cornu homozygote (hh)	P*		h**
	h	Ph	hh
h	Ph	hh	

50 % des descendants seront acères et 50 % avec cornes
* P = *polled* (acère ou sans cornes) ** h = *horned* (cornu)

Quand on croise un bovin acère homozygote avec un bovin cornu, toute la progéniture sera acère.

Parent acère homozygote (PP)		
Parent cornu homozygote (hh)	P	
	P	PP
h	Ph	Ph

Toute la progéniture (100 %) sera acère, mais hétérozygote (Ph)

Les propriétaires peuvent faire la demande pour faire ajouter sans frais le code PO à des animaux nés sans cornes et déjà enregistrés. Pour un test, prendre contact avec l'équipe d'intégrité des données de Holstein Canada. Les résultats seront disponibles en deux semaines environ après la réception chez GenServe des échantillons de poils et de la documentation.



Trois sœurs propres acères hétérozygotes, propriété de Crescent Lane Farms Ltd, de Goderich (Ont.). De g. à d. : La Présentation Jezabelle P (TB-85-3 ans), La Présentation Brigitte P (TB-87-3 ans) et La Présentation Violet P (BP-83-2 ans).

Pour un veau né sans cornes, son propriétaire pourrait vouloir vérifier son statut « acère ». Pour 94 \$, il pourra savoir officiellement s'il est homozygote ou hétérozygote pour ce gène.

Jusqu'à ce que l'animal ait été testé, il sera codé PO par Holstein Canada dans le Livre généalogique et le *Who's Who*. Dans son processus de vérification, l'Association vérifiera la source du gène acère à partir d'une mère ou d'un père acère, ou des deux.

Une fois le test acère réalisé, le registre de l'animal sera codé PP pour homozygote et PO pour hétérozygote. Ce code sera reproduit sur le Certificat d'enregistrement et les pedigrees, avec les autres codes génétiques officiels.

La Fédération mondiale Holstein-Friesian (WHFF) est à mettre sur pied un système de codage à trois caractères pour ce gène. Entre-temps, les animaux seront codés PO ou PP au Canada.

SNP : (prononcer « snip ») polymorphisme de nucléotide simple

PO (code de transmission) attribué par Holstein Canada après vérification du statut acère hétérozygote par une validation de l'ascendance ou un test

PP (code de transmission) attribué par Holstein Canada après analyse par un test de marqueur SNP par GenServe-IGENITY confirmant le statut acère homozygote

Homozygote : un individu ayant deux allèles identiques d'un même gène, qui en transmet le caractère à ses descendants

Hétérozygote : un individu ayant deux allèles différents d'un même gène, dont les descendants exprimeront différemment le caractère relié à ce gène

Horaire des Fêtes de HC

La dernière semaine de 2009, le siège social de Brantford sera ouvert trois jours : les mardi, mercredi et jeudi 29, 30 et 31 décembre.

Un nouveau site Web pour HC



Les ajustements de départ demanderont de la patience.

En octobre, Holstein Canada lançait son site Web entièrement renouvelé.

Les administrateurs et le personnel sont au fait que pour certains usagers, l'expérience n'a pas été positive. Nous nous en excusons sincèrement et sollicitons votre coopération et votre patience le temps d'apporter les correctifs.

Parce que la configuration du nouveau site est très différente de la précédente, il faut du temps pour s'y habituer. Un des avantages est que la majorité de l'info est disponible en deux ou trois clics de souris, un gain d'organisation et de logique.

La page d'accueil permet un accès direct à la populaire *Recherche sur un animal*, la section la plus visitée. Des onglets sont disponibles pour la navigation, ce qui aide à trouver l'info plus rapidement.

Le processus d'enregistrement par voie électronique a été redessiné et simplifié et se fait maintenant de façon plus directe. Les corrections aux enregistrements en ligne sont claires, les clients pouvant revoir leurs enregistrements et faire les changements nécessaires avant l'envoi.

Les rapports sur les tendances du troupeau sont un nouvel et attrayant ajout pour les clients ayant un compte électronique; ils offrent une info précieuse sur le progrès génétique réalisé. Les éleveurs peuvent se

Je viens de passer du temps sur le nouveau site Web. J'aimais bien l'ancien, mais le nouveau est vraiment à l'avant-garde. J'aime spécialement la section Tendances du troupeau. Je pourrais passer beaucoup trop de temps uniquement sur cette section!

Merci et félicitations.

*D. R. Vaandrager,
Lavender Farms, C.-B.*

comparer à la moyenne nationale des meilleurs et moins bons 10 % pour la consanguinité, la production de lait, l'IPV, la conformation et autres. Avec le temps, ces rapports évolueront pour fournir aux producteurs laitiers l'info pertinente pour une rentabilité accrue.

D'autres renseignements sont disponibles sur le classement des vaches et le statut de Maître-éleveur.

En dépit de plusieurs améliorations positives, nous avons relevé quelques points de frustration pour les clients.

Vitesse : Près de 80 % des usagers sont en haute vitesse, mais les clients avec ligne téléphonique ont trouvé le site plus lent. Notre équipe des technologies de l'information (TI) travaille à améliorer la vitesse pour ces clients.

Il est bon de noter qu'il y a de nouveaux choix pour l'Internet haute vitesse par cellulaire, de plus en plus abordables et disponibles en milieu rural au Canada.

Près de 80 % de tous les enregistrements se font par voie électronique.

Liens vers le site précédent : Avec le nouveau site, tous les liens vers la *Recherche sur un animal* doivent être mis à jour. L'équipe de TI a créé un *lien de suivi* pour faciliter ces mises à jour et est disponible pour vous aider à mettre à jour vos liens vers le site de

Holstein Canada.

Versions de navigateurs : Certains ordinateurs ou navigateurs plus anciens ont accédé au site avec difficulté. L'équipe de TI est là pour vous conseiller sur les meilleurs choix pour combler vos besoins.

Appareils mobiles : Les utilisateurs d'appareils mobiles (p. ex. BlackBerry) voudraient pouvoir les utiliser pour des recherches sur un animal (RSA). Nous agréerons à leur demande en lançant au cours des prochaines semaines un module RSA compatible avec leurs appareils.

Nous apprécions vos commentaires et votre patience alors que nous continuons à améliorer le site.

Faites suivre vos idées et suggestions à customerserviceweb@holstein.ca ou envoyez une note par le lien de Rétroaction sur le site.

Notre but est toujours de rendre le site Web de Holstein Canada facile et fonctionnel pour le producteur.

Site Web – statistiques annuelles

- 900 000 visites par an, de 142 000 visiteurs individuels
- 12 000 usagers représentent 86 % de l'activité du site. Il y viennent en moyenne à toutes les semaines; 14 % des visiteurs sont nouveaux.
- temps passé en moyenne sur le site : 6 min 42 sec
- circulation : 41 % y arrivent directement, 36 % d'autres sites et 23 % à partir de moteurs de recherche (ex. Google)
- les sites de référence incluent aussi les partenaires de l'industrie et les éleveurs individuels
- 80 % des impacts (*hits*) viennent du Canada, 5 % des É.-U., 10 % de l'Europe, le reste de partout dans le monde.



Un horaire convivial pour l'AGA

L'Assemblée générale annuelle (AGA) des membres de Holstein Canada aura lieu le samedi 10 avril.

La séance administrative débutera à 10 h, ce qui laissera le temps aux membres locaux de se rendre et d'assister à cette réunion à l'Hôtel des Seigneurs, à Saint-Hyacinthe (Qc). Les participants du banquet des Maîtres-éleveurs de la veille apprécieront ce temps additionnel de sommeil.

Sans interruption se succéderont les rapports pertinents et instructifs du conseil d'administration, du secrétaire-gérant, du Département des finances et du président.

Les membres auront tout le temps de discuter des affaires de l'Association. Bien qu'il n'y ait pas d'amendement à nos Statuts cette année, les résolutions des sections, des clubs et des membres sauront stimuler les échanges.

Un point fort de l'AGA suivra : on dévoilera l'identité de la Vache de l'année 2009, élue par les membres, et on remettra à son propriétaire une œuvre d'art unique d'un artiste canadien. D'autres prix d'importance seront ensuite remis par Holstein Canada.

Pour conclure l'AGA, le conférencier invité sera nul autre que Jacques Demers.

Au cours de son impressionnante carrière au hockey, il a été trois fois en nomination pour le titre d'*Entraîneur de l'année*. M. Demers est l'un des cinq entraîneurs de la LNH à avoir dirigé une équipe durant plus de 1 000 matchs consécutifs.

Jacques Demers a mené trois fois ses joueurs aux finales de la Conférence, notamment ceux du Canadien de Montréal lors de leur conquête de la Coupe Stanley en 1993.

Trente jeunes adultes hautement attentifs à l'exposé présenté par le conférencier invité Doug Blair à l'Assemblée annuelle de 2009.

Rendez-vous des visionnaires

Un *Rendez-vous des visionnaires* aura lieu le vendredi 9 avril, à Saint-Hyacinthe (Qc), dans le cadre du congrès national Holstein.

Après un brunch, se déroulera une session paquetée d'information et d'échanges. Les participants seront invités à se projeter dans le futur.

En partenariat avec le Conseil provincial des cercles d'amélioration du bétail du Québec, trois sessions auront lieu : le consommateur du futur, l'éleveur du futur et la vache du futur.

Le consommateur du futur	
Conférencier	Détails
Maurice Doyon, Ph. D. Directeur du programme de maîtrise en économie rurale, Université Laval, Qc	<ul style="list-style-type: none"> Attentes et inquiétudes du consommateur — Biosécurité, aliments fonctionnels et bien-être animal
L'éleveur du futur	
Pierrette Desrosiers, M. Ps. Psychologue du travail, conférencière et coach spécialisée	<ul style="list-style-type: none"> Aptitudes requises dans le futur — Attitude, relations, développement professionnel, gestion
La vache du futur	
Robert Chabot, <i>Belfast</i> Holstein enr. et Syndicat <i>Gen-I-Beq</i> , Qc Dirk Appel, <i>Spruce Lane Dairies Ltd. (Altappel)</i> , Alb. Carol et Guy Levac, <i>Ferme Mirella inc.</i> , (Mirella Holstein) Ont.	<ul style="list-style-type: none"> Points de vue d'éleveurs appartenant à des profils d'élevage différents, présentés par vidéo
Défis génétiques et stratégies d'innovation Brian van Doormaal, M. Sc. Directeur général, Réseau laitier canadien	<ul style="list-style-type: none"> Situation actuelle et solutions possibles par les évaluations génétiques et la génomique
L'utilisation des outils génétiques de pointe par l'éleveur Jay Shannon, B. Comm. Directeur de l'amélioration de la race, HC	<ul style="list-style-type: none"> Utilisation des outils et programmes – et adaptation à ceux-ci – pour une performance espérée de la vache du futur
L'application de la biotechnologie à la ferme D ^r Patrick Blondin Directeur en recherche et développement, Alliance Boviteq, Qc	<ul style="list-style-type: none"> Résultats de recherche et plus récents développements : biopsie des embryons, performance accrue des semences ordinaire et sexée, autres biotechnologies qui auront un impact sur la vache du futur

Besoin de photos : À l'attention de la relève
Envoyez par courriel à Congresnational2010@holsteinquebec.com, au plus tard le 15 février 2010, vos photos de jeunes, de familles Holstein et d'activités de la ferme.

Occasion pour jeunes adultes
Vous avez entre 19 et 29 ans et voudriez assister au congrès?
Prenez contact avec votre section ou visitez www.holstein.ca/Content/Sites/AGM/French/youngagm.html.



Type supérieur – 150 vaches et plus

À chaque visite de classification depuis août 2005, le système calcule les moyennes de troupeau pour tous les caractères sur toutes les vaches et vaches de 1^{re} lactation actives.

En utilisant l'historique de ces moyennes de troupeau, un rapport produit à chaque visite donne la tendance pour toutes les sections de la carte de pointage et le score final pour les bêtes de 1^{re} lactation et les autres vaches actives.

Holstein Canada a récemment analysé les moyennes de conformation pour les troupeaux classifiés au cours des rondes 72 à 77 (d'août 2005 à juillet 2009).

À des fins de comparaison, il vaut mieux regarder aux moyennes de 1^{re} lactation, car elles représentent des données comparables d'un troupeau à un autre et réduisent l'impact des reclassifications et de la réforme.

De plus, les troupeaux furent groupés selon leur taille : 40 à 75 vaches, 75 à 150 vaches et 150 vaches et plus. À cause de contraintes d'espace, ce texte présente seulement le dernier groupe (150 et +). Les prochains numéros d'*Info Holstein* présenteront les meilleurs troupeaux des deux autres groupes de taille de troupeau.

Les dix meilleurs troupeaux en type de 150 vaches et plus ont été triés selon le score moyen final des bêtes actives de 1^{re} lactation au cours des rondes 72 à 77 (**Tableau 1**).

Au **Tableau 2**, on trouvera les dix troupeaux ayant eu la meilleure amélioration de score final moyen de 1^{re} lactation des rondes 72-73 aux rondes 76-77. Le seul autre critère de sélection appliqué fut le score final moyen du troupeau aux rondes 76 et 77, qui devait être égal ou supérieur au score national moyen pour les bêtes de 1^{re} lactation.

Adoptez la génomique...

Envol fulgurant de la génomique!

En 2009, l'industrie laitière a connu l'avènement de la génomique. L'adoption de cette technologie par les éleveurs a été remarquable. Du jour au lendemain, elle est devenue un facteur clé du choix des mères de taureaux, des embryons et des ventes de bétail.

Le potentiel de la génomique pour l'amélioration accélérée de la race est très excitant. Mais il faut réaliser que l'application de cet outil de pointe pour l'amélioration de la race n'en est qu'à

ses premiers balbutiements.

Avec l'évolution rapide de cette technologie, on aura une meilleure compréhension de tout le génome, ce qui nous donnera des prédictions génomiques de plus en plus précises.

À l'heure actuelle, cependant, on doit voir les prédictions génomiques comme une remarquable réalisation, mais aussi comme un ouvrage en cours.

La situation des tests

Au cours des 10 premiers mois de disponibilité du test génomique

Tableau 1 – Les 10 meilleurs troupeaux en conformation (150 vaches +)
selon le score final moyen des vaches de 1^{re} lactation actives
au cours des rondes 72 à 77 (août 2005 à juillet 2009)

Troupeau	Score moy. – Toutes les vaches de 1 ^{re} lactation rondes 72 à 77
BOSDALE - Bosdale Farms Inc., Cambridge (Ont.)	83,5
ARLA - Conrad Riendeau, Saint-Césaire (Qc)	83,4
COMESTAR - Comestar Holstein, Victoriaville (Qc)	82,9
WILLSWIKK - J. William Wikkerink Farms Ltd., Cobble Hill (C.-B.)	82,9
JACOBS - Ferme Jacobs inc., Cap-Santé (Qc)	82,7
BOULET - Ferme Boulet inc., Saint-François-de-Montmagny (Qc)	82,6
PIERSTEIN - Pierre Boulet, Montmagny (Qc)	82,5
MARTINDEL - Dennis E. Martin, Palmerston (Ont.)	82,4
WOODFIELD - Woodfield Holsteins Ltd., Caledon (Ont.)	82,4
WEDGWOOD - Wedgwood Holsteins, Cobble Hill (C.-B.)	82,4

Tableau 2 – Les 10 meilleures améliorations en conformation (150 vaches +)
selon les meilleures améliorations de score final moyen des vaches de 1^{re} lactation actives
des rondes 72-73 aux rondes 76-77 (août 2005 à juillet 2009)

Troupeau	Score moy. 1 ^{res} lactations aux rondes 76-77	Amélioration moyenne du score 1 ^{res} lactations des rondes 72-73 à 76-77
DYKSHOORNS - Dykshoorn Farms Ltd., Abbotsford (C.-B.)	79,5	+ 2,9
NEWMORNING - New Morning Holsteins, Bright (Ont.)	79,6	+ 2,7
HAMMING - Hamming Holsteins Ltd., Vernon (C.-B.)	81,6	+ 2,3
SUGARLOAF - Bekkers Farms Inc., Antigonish (N.-É.)	80,0	+ 2,2
SWISS ACRES - Fermes Gasser Itée., Pike River (Qc)	79,7	+ 2,1
MARDELEN - Mardelen Holsteins Ltd., Chilliwack (C.-B.)	79,6	+ 2,0
FRONT VIEW - Fermes Verhaegen inc., Clarenceville (Qc)	80,5	+ 1,9
BERGEROY - Bergeroy Holstein inc., Saint-Samuel-de-Horton (Qc)	82,2	+ 1,9
MARWAYNE - O.B. Holdings Corporation, Marwayne (Alb.)	79,7	+ 1,7
LESPERRON - Ferme Lesperron enr., Bury (Qc)	81,8	+ 1,7

avec prudence

(biopuce à 50 K SNP), 1 678 femelles Holstein du pays l'ont passé par le biais de Holstein Canada. Les frais de départ de 280 \$ furent renégociés et réduits à 250 \$ en septembre. On prévoit que le tarif chutera avec le temps, à mesure que le testage se répandra au plan mondial et que les améliorations à la technologie permettront d'en faire plus, pour moins cher.

Où s'en va la technologie?

On pourrait laisser les gourous de la génomique faire cette prédiction, mais deux choses apparaissent claires.

En 2010, deux nouveaux tests devraient être disponibles : un panel à beaucoup plus haute densité (600 K à 1 M SNP), à prix plus élevé, et un panel à plus faible densité (probablement 1 K à 3 K SNP), à un prix aussi bas que 30-50 \$.

Dans quel contexte devrait-on

utiliser ces divers choix?

Cela dépendra des gains de précisions de ces différents tests et de la valeur de l'animal à tester. Il pourrait être logique d'utiliser le panel à faible densité comme un filtre pour tester d'abord un grand nombre d'animaux. Puis, certaines bêtes pourraient être testées avec plus de précision avec le panel à moyenne densité (50 K SNP) ou à haute densité.

Holstein Canada est un ardent défenseur de l'usage de la génomique pour la sélection génétique. L'Association croit qu'il s'agit là de la plus grande avancée de l'histoire moderne de l'amélioration des animaux.

La leçon que les producteurs devraient en tirer est d'adopter la génomique et d'utiliser les tests disponibles, mais de le faire avec un niveau approprié de prudence aux stades embryonnaires de cette technologie novatrice.

Meilleurs taureaux pour l'amélioration des mères

Selon les classifications de 1^{re} lactation, de septembre et octobre 2009

10 meilleurs taureaux avec 100+ filles classifiées en 2 mois				10 meilleurs taureaux avec 30-100 filles classifiées en 2 mois			
Taureau	N ^{bre} filles classifiées [▲]	% amélior. vs mère	Moy. scores fille/mère	Taureau	N ^{bre} filles classifiées [▲]	% amélior. vs mère	Moy. scores fille/mère
Lheros	124	63,7	81,1/81,0	Bambam	55	80,0	81,2/79,7
Final Cut	349	61,9	80,8/80,6	BWM Leader	78	69,2	80,5/79,4
Goldwyn	538	60,2	81,8/81,6	Morty	40	67,5	79,7/79,3
Samuelo	115	60,0	79,8/79,6	Derek	45	66,7	79,3/78,5
Stormatic	127	59,1	81,1/80,9	Redman	40	65,0	80,9/80,4
Dolman	474	57,8	79,9/79,7	Re Design	30	63,3	81,7/81,2
Blitz	161	57,8	79,1/79,3	FBI	61	62,3	79,7/79,9
Spirte	127	57,5	80,0/79,8	Kite *RDC	31	61,3	81,2/81,6
Bolton	121	57,0	81,0/81,0	Lucky Star	74	60,8	79,8/79,4
September Storm	220	55,9	80,2/80,2	Igniter	61	60,7	80,6/80,5

Note : ▲ Nous ne comptons une fille que si elle et sa mère ont vêlé pour la première fois avant l'âge de 30 mois et ont été classifiées pour la première fois au cours des six premiers mois de cette 1^{re} lactation.

Calendrier de classification mi-rounde

Décembre		Janvier		Février	
Début	Mi-	Début	Mi-	Début	Fin
Ont. –  Brant, Haldimand Norfolk Ont. – Leeds, Lanark Qc – Richelieu, Verchères, Rouville, Abitibi, Témiscamingue Qc –  Dorchester C.-B. – Haut-Fraser, Okanagan, Île de Vancouver		Ont. – Greville, Renfrew, Grey Qc – Pontiac, Labelle, Papineau, Gatineau, Argenteuil, Deux-Montagnes, Terrebonne		Ont. – Bruce, Huron, Halton, York, Peel, Simcoe Qc – Champlain, Lavolette, Portneuf Qc –  Montmagny, L'Islet, Kamouraska Alb. – 	
		Ont. – Ontario, Northumberland Qc – Lac Saint-Jean, Roberval, Lapointe, Dubuc, Charlevoix, Chicoutimi, Vaudreuil, Soulanges, Man. – 		Ont. – Dufferin, Durham, Peterborough Ont. –  Middlesex, Lambton, Elgin, Essex et Kent Qc – Huntingdon, Châteauguay, Beauharnois, Laprairie, Napierville, Saint-Jean, Iberville, Shefford	
		Ont. – Victoria, Lennox et Addington, Frontenac, Hastings, Waterloo Qc – Richmond, Missisquoi Qc –  Rivière-du-Loup, Témiscouata, Rimouski, Matapédia, Matane, Bonaventure Î.-P.-É., N.-B., N.-É. et T.-N.		Ont. – Prince Edward Qc – Brome, Sherbrooke Qc –  Arthabaska, Mégantic, Wolfe	
		Ont. – Wellington, Northern Ontario Ont. –  Oxford Qc – Compton, Stanstead Sask.			

Quand est-il temps de passer le flambeau?

par Keith Flaman, secrétaire-gérant

Pour plusieurs fermes ou organisations, l'aspect « relève » reçoit trop peu d'attention.

La transition est vue comme un événement, alors qu'elle fait partie du continuum.

Pendant qu'une génération vieillit, une autre avance et une nouvelle naît. C'est un cycle continu, en roulement depuis des siècles.

Comment cependant avoir une transition la plus douce possible?

Plusieurs aspects doivent être pris en compte, mais deux d'entre eux jettent les bases d'une succession réussie : la formation-mentorat et le transfert de responsabilités.

Dans tous les cas, le processus doit commencer tôt dans la vie ou la carrière. Responsabilisation et apprentissage sont cruciaux dans le développement des compétences requises pour réussir. Les succès génèrent à la fois la croissance personnelle et la confiance requise pour aller de l'avant vers de nouveaux défis.

Les parents, propriétaires, administrateurs, directeurs, amis et



Notre ambassadeur international Keith Flaman fut un respecté et progressiste président de la Fédération mondiale Holstein-Friesian. Au 12e Congrès mondial, dans l'ordre habituel : Mathieu Meers, de Belgique, le ministre de l'Agriculture de l'Irlande, Brendan Smith, et Keith Flaman.

collègues peuvent aider à forger un environnement à partir duquel la génération suivante construira. Un appui et des encouragements réels sont bienvenus et nécessaires pour surmonter les obstacles de la route.

L'innovation et l'initiative doivent être valorisées et applaudies. De trop de pression naîtront des erreurs. Ces dernières indiquent qu'il se passe quelque chose. Faire des erreurs est une façon unique d'acquiescer de l'expérience.

Nous ne pouvons avoir peur de céder le passage. Si on a fait son travail de professeur ou de mentor, les successeurs pousseront un peu plus loin. Quelle réussite!

Alors, quand est-il temps de passer le flambeau?

Quand la flamme est la plus chaude et la plus vive!

En ce temps de l'année, où nous célébrons la Nativité et faisons le bilan des mois écoulés, chacun devrait se poser la question à savoir s'il a été un facilitateur ou un obstacle dans son entourage.

Au nom du personnel, je vous souhaite un agréable temps des Fêtes et une nouvelle Année empreinte de joie et de santé.

C'est au tour de Keith Flaman d'entreprendre un cycle de succession : il passera le flambeau après 17 années créatrices à la barre de Holstein Canada.

Son successeur sera nommé en 2010 et Keith continuera à être disponible pour des conseils.



Les opinions personnelles émises par les collaborateurs sont les bienvenues, mais ne reflètent pas nécessairement celles de l'Association. La reproduction et l'utilisation du contenu sont encouragées à des fins personnelles, de recherche et de formation, ou pour toute autre utilisation non commerciale, en autant que l'auteur et la source soient clairement mentionnés.



Retourner toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :

Holstein Canada
C. P. 610, Brantford, Ont. N3T 5R4

Tél. : 519 756-8300
Télé. : 519 756-3502
jwhaley@holstein.ca
www.holstein.ca

Publié six fois par année
Abonnement : Étranger 18 \$
Rédactrice : Jane Whaley

Convention de la
poste-publications
n° 4008691